



Megállapodás -

előadóművész kiközvetítésére

(Saját érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el!)

Nyilvántartási szám: HU-DAN10-0929-6612

Megrendelő adatai

Cégnév: **Obec Salka**

Képviselő/Anyja neve: **Cagala Szilvia**

Székhely/Lakcím: **Szlovákia 94361, Salka utca 61**

Adószám/Adóazonosító jele: **SK2021074055**

mint (továbbiakban: **Megrendelő**), másrésről

Előadóművészt képviselő vállalkozás adatai

Cégnév: **MISTRAL MUSIC KIADÓ ÉS PROGRAMIRODA KFT.**

Székhely: **1149 Budapest RÓNA UTCA 120-122**

Adószám: **13057277-2-42**

Bankszámlaszám: **11714006-25970450-00000000**

Rendezvény adatai

Dancs Annamari

Rendezvény helye: **Ipolyszalka Alapiskola és Óvoda**

A műsor kiközvetítésének időpontja: **2025-10-25 17:00**

A műsor helyi időpontja és időzónája: **2025/10/25 17:00 (Europe/Bratislava)**

A fellépő tiszteletdíja: **359000 Ft + ÁFA 27% (96930 Ft) = 455930 Ft**

A fellépés neve: **60 perc fél-playback műsor**

A helyszín neve: **Ipolyszalka Alapiskola és Óvoda**

A rendezvény jellege: **Zártkörű magánrendezvény**

Kapcsolattartó neve: **Cagala Szilvia**

Kapcsolattartó telefonszáma: **+421918483626**

Fizetés adatai

Fizetés módja: **Előre utalás**

Fizetési határidő: **2025.09.30**

1. A szerződés tárgya

Vállalkozó vállalja, hogy az alábbi feltételek mellett a vele szerződéses jogviszonyban álló Dancs Annamari (a továbbiakban: Előadóművész) fellépésre alkalmas állapotban fog megjelenni a Megrendelő által szervezett rendezvényen (a továbbiakban:

Megrendelő aláírása:

Cagala Szilvia

Vállalkozás aláírása:

Talke-1000 Miskolc



Rendezvény) az alábbi előadóművészi szolgáltatás (a továbbiakban: Fellépés) nyújtása céljából:

2. Vállalkozó kötelezettségei

Vállalkozó vállalja, hogy az Előadóművész a rendezvény adataiban megjelölt helyszínen és időpontban színpadképes – teljesítésre alkalmas – állapotban, teljes létszámban megjelenik a jelen szerződés rendezvény adataiban meghatározott Fellépés nyújtása céljából. Eladóművész a Fellépés rendezvény adataiban rögzített kezdő időpontját követő 30 percig az előadóművészi szolgáltatás megkezdése céljából rendelkezésre áll.

3. Megrendelő kötelezettségei

3.1. Megrendelő kötelezettséget vállal a fellépési díj (a továbbiakban: Díj) megfizetésére. Megrendelő a Fellépés színvonalas teljesítése érdekében az alábbi feltételeket köteles biztosítani:

- kifogástalan minőségű, technikai ridernek megfelelő méretű és kiosztású (10 C alatti hőmérsékletű szabadtéri Fellépésen legalább 3 oldalról zárt, fűtött és színpadfedéssel ellátott) színpad;
- élő koncertnek megfelelő hang- (100db hangnyomásra alkalmas hangrendszer) és fénytechnika, valamint egyéb színpadi, technikai feltételek a jelen szerződés elválaszthatatlan 1. sz. mellékletét képező technikai ridernek és az Előadóművész technikájával történő egyeztetésnek megfelelően;
- a Fellépés helyszínén Előadóművész turnémenedzsere, illetve technikusa a helyiség akusztikai jellegzetességeit figyelembe véve dönthet arról, hogy a teljes dob felszerelés helyett cajon-nal történjen a zenekari fellépés, ami a Fellépés jellegét és hosszát semmiben sem befolyásolja;
- kulccsal zárható vagy őrzött, minden irányból zárt öltöző fogással, 2-3 db székkal, asztallal, kézmosási lehetőséggel, 230V aljzattal, valamint burkolt padlózattal (pl.: szőnyeg, járólap, PVC), amely az Előadóművész higiénikus és komfortos átöltözéséhez szükséges;
- szabadtéri Rendezvény esetén a közönségtől kordonnal elválasztott őrzött öltöző, vagy ennek megfelelő, minden irányból zárt, időjárásnak megfelelő klimatizálással/fűtéssel ellátott helyiséget a színpad közvetlen közelében (legfeljebb 10 méterre);
- WC és mosdó a backstage területén belül (lehetőség szerint: az öltözőhöz tartozó, vagy 5 méteren belüli és nem nyilvános toalettel);
- a backstage-ben kizárólag a Rendezvényen közreműködő személyek, valamint az Előadóművész és kísérete, vendégei tartózkodhatnak;
- rendezői őrzés, biztonsági védelem az Előadóművész értéktárgyainak (hangszerek, technika, öltözőben hagyott ingóságok, gépjármű, stb.) vonatkozásában, valamint legalább 2 biztonsági őr, akik kifejezetten az Előadóművészre vigyáznak a Rendezvényre történő megérkezésüktől a távozásukig;
- őrzött, ingyenes, közönségtől elzárt parkolóhely (szükség esetén behajtási engedély a rendezvény helyszínéhez) amely alkalmas egy kisteherautó elhelyezésére, a színpadtól legfeljebb 10 méter távolságra;
- a jelen szerződés elválaszthatatlan 2. sz. mellékletét képező catering lista szerinti catering;
- amennyiben a Fellépés alatt vagy után sor kerül dedikálásra, merchandise értékesítésre illetve fotózásra, akkor erre külön kialakított helyszín, a színpad mellett, kordonnal elkerítve, világítással és 2 fő biztonsági személyzettel.

3.2. Szabadtéri rendezvény esetén a Megrendelő köteles olyan zárt, 3.1. pont alatti feltételeknek megfelelő beltéri helyiségről gondoskodni, ahol a Fellépés esőzés, illetőleg egyéb kedvezőtlen időjárási körülmények esetén is megtartható.

3.3. A Megrendelő kijelenti, hogy a Rendezvény megtartásához, illetve a helyszín biztosításához és üzemeltetéséhez szükséges, érvényes és hatályos – 23/2011. (III.8.) Korm. r. által előírt – engedéllyel rendelkezik. Megrendelő szavatol azért, hogy a Fellépés helyszíne érvényes használatbavételi engedéllyel rendelkezik és az irányadó munka- és balesetvédelmi előírásoknak is megfelel. Vállalkozó ezirányú felhívása esetén Megrendelő köteles haladéktalanul, rövid úton bemutatni az előbbi kijelentéseit alátámasztó iratokat.

3.4. Megrendelő tudomásul veszi, hogy a fellépéshez kapcsolódó reklám-, propaganda és közönségszervezés kizárólag az ő kötelezettsége. Megrendelő valamennyi flyer, plakát és kreatív tervezetét köteles megküldeni jóváhagyás céljából Vállalkozó részére,

Megrendelő aláírása:

Cagala Silvia

Vállalkozás aláírása:

Talán-Idő Alapítvány



az info@mistralmusic.hu e-mail címre, vagy a koncertbooking.com felületen a fellépéshez tartozó chatben. Megrendelő csak és kizárólag a Vállalkozó által előzetesen jóváhagyott flyereket, plakátokat és kreatívokat használhatja fel. Megrendelő ugyanígy egyeztetni köteles Vállalkozóval a Fellépés előtti felkonferálás módját/tartalmát illetően.

3.5. Megrendelő legkésőbb a Fellépés előtt 15 nappal köteles tájékoztatni Vállalkozót a rendezvény szponzorairól, illetőleg a rendezvényen hirdető partnerekről. Amennyiben ezen szponzorok, hirdető partnerek szerződéses okból összeegyeztethetetlenek lennének az Előadóművész szponzoraival, hirdető partnereivel, úgy Megrendelő köteles gondoskodni arról, hogy a színpadon és belátható környékén ezen szponzorok/partnerek hirdetési a Fellépés időtartama alatt ne legyenek láthatóak. A színpadon és környékén olyan hirdetés sem kerülhet elhelyezésre, ami az Előadóművész és a Fellépés megítélését hátrányosan befolyásolja.

3.6. Felek megállapodnak abban, hogy Megrendelő a jelen szerződés szerinti Fellépésre vagy más rendezvényre közvetlenül nem szerződhet az Előadóművésszel és ezen tilalom a Fellépést követő 1 év határozott időtartamra szintúgy fennáll.

3.7. Megrendelő tudomásul veszi, hogy a Vállalkozót illető Díj nem bevételfüggetlen, Megrendelő a Díjat azon esetben is maradéktalanul köteles megfizetni, amennyiben azt a Rendezvényből származó bevétel nem fedezi.

4. Fizetési feltételek

Az rendezvény adataiban rögzített Díj magába foglalja a Fellépéssel felmerülő valamennyi kiadást, így a gépjármű futásteljesítmény díját, az autópályadíjat, a közvetítői díjat is. Megrendelő tudomásul veszi, hogy a Díj közvetített szolgáltatást tartalmaz.

Megrendelő a Díj 100%-át – a Vállalkozó által kibocsátott és megküldött díjbekérő ellenében – a Fellépést megelőző 30-ik napig köteles teljesíteni. A teljesítés időpontjának az a nap számít, amikor az átutalt összeg Vállalkozó bankszámláján jóváírásra kerül. Ezen határidő elmulasztása esetén Vállalkozó jogosult egyoldalúan elállni jelen szerződéstől.

Felek rögzítik, hogy amennyiben a Megrendelő a Díj megfizetése tekintetében késedelembe esik, úgy a késedelembe esés napjától kezdődően a teljesítésig Vállalkozó a Ptk 6:155. § szerinti – gazdálkodó szervezetek közötti – késedelmi kamat felszámítására jogosult.

5. Szerződésszegés

5.1. Amennyiben a Megrendelő a jelen szerződés 3. pontjában meghatározott feltételeket nem – vagy nem megfelelő módon – teljesítette, a Vállalkozó által kiközvetített Előadóművész mentesül a Fellépés teljesítése alól, továbbá a Vállalkozó kártérítés címén jogosult a rendezvény adataiban tételesen meghatározott Díjra.

Amennyiben a Rendezvény bármilyen politikai, ideológiai vagy elkülönült szakmai érdek céljait szolgálja, a Megrendelő köteles erről Vállalkozót a szerződés aláírása előtt tájékoztatni. Ellenkező esetben a Fellépés teljesítését a Vállalkozó bármikor megtagadhatja és a szerződés rendezvény adataiban rögzített Díjra igényt tarthat.

5.2. A Vállalkozó – illetőleg a Vállalkozó előzetes jóváhagyásával az Előadóművész – megtagadhatja a szerződés teljesítését, amennyiben:

- a szabadtérre szervezett fellépést kedvezőtlen időjárás miatt nem lehet megtartani és Megrendelő a 3.2. pont szerinti kötelezettségének sem tett eleget;
- a Fellépés helyszínén a színpad előtt 50 főtől kevesebb néző van;
- a Fellépést a 2. pont szerinti 30 perces rendelkezésre állási idő alatt a Vállalkozó érdekkörén kívül álló okból nem lehet megkezdni;
- a Megrendelő az erre irányuló felhívásra nem tudja hitelt érdemlően bizonyítani a 3.3.pont szerinti engedélyek meglétét.

A fenti események a Megrendelő kockázatának minősülnek, mire tekintettel a Vállalkozó a szerződés rendezvény adataiban rögzített Díjra maradéktalanul jogosult.

5.3. Amennyiben a Megrendelőnek a Fellépéssel kapcsolatban észrevétele, illetve kifogása van, ennek tényét a jelen szerződés elválaszthatatlan 3. sz. mellékletét képező jegyzőkönyvben haladéktalanul fel kell tüntetnie és az Előadóművésznek át kell adnia. Amennyiben a jegyzőkönyvben panasz, kifogás nem kerül rögzítésre – vagy épp Megrendelő nem állít ki jegyzőkönyvet a Fellépésről – úgy a Megrendelő jelen szerződésből eredően bármilyen igényt nem támaszthat.

5.4. Felek – ide nem értve az 5.1. és 5.2. pontban rögzített eseteket – mentesülnek a fentiekben meghatározott kártérítési kötelezettségük alól, ha a károkozó fél hitelt érdemlően bizonyítja, hogy a jelen szerződésbe foglalt kötelezettségeit olyan –

Megrendelő aláírása:

Csáka Szilvia

Vállalkozás aláírása:

Talán-Idő Alapítvány



ellenőrzési körén kívül eső – szerződéskötés időpontjában előre nem látható körülmény okozta, amivel összefüggésben nem volt elvárható, hogy a körülményt elkerülje vagy elhárítsa. Ilyen körülmények – többek között – a természeti katasztrófák (pl.: tűz, árvíz, járvány, földrengés) vagy olyan események, amelyek hatását emberi erővel nem lehet elhárítani (pl.: háborús események, rendkívüli jogrend keretében elrendelt korlátozások/hatósági tilalmak, határlezáráások, karantén elrendelése, általános sztrájk). Vállalkozó részéről ilyen kimentési ok például – de nem kizárólagosan: közúti baleset, járhatatlan útviszonyok, műszaki meghibásodás, élő televíziós felvétel, orvos által igazolt betegség.

5.5. Az 5.4. pont alkalmazása esetén a Vállalkozó az Előadóművésszel egyeztetett módon köteles - a Megrendelő választása alapján - két újabb fellépési időpontot megjelölni, vagy ugyanazon időpontra más - Megrendelő által is elfogadott - Előadóművész produkcióját biztosítani.

5.6. Az Előadóművésznél, illetőleg a Vállalkozónál felróható szerződésszegések esetén Vállalkozó a szerződéses károkozás szabályai szerint felel. Megrendelő tudomásul veszi, hogy Vállalkozó felelőssége korlátozott. Vállalkozó a jelen szerződés teljesítésével összefüggésben akár Megrendelőnek, akár bármely harmadik személynek okozott károkat legfeljebb a Díjnak megfelelő összeg erejéig köteles megtéríteni. Vállalkozó semmilyen módon és formában nem felel a nem vagyoni, a következményi, illetőleg a közvetett károkért. Megrendelő tudomásul veszi és elfogadja, hogy a Vállalkozó kárfelelősségének ekként történő korlátozására tekintettel került megállapításra a Díj mértéke.

6. Szerződés időbeli hatálya, megszüntetése

6.1. Felek rögzítik, hogy jelen szerződés határozott időre jön köztük létre, amely mindkét Fél aláírásával lép hatályba és válik érvényessé. A Megrendelő általi aláírás hiányában a jelen szerződés ajánlatnak minősül, amely ajánlatához a Vállalkozó a szerződésnek a Megrendelő általi kézhez vételt követő 72 óráig kötve van. Amennyiben a Megrendelő a jelen szerződést a kézhezvételt követő 72 órán belül, aláírva a Vállalkozó részére nem küldi vissza, a Vállalkozó ajánlati kötöttsége megszűnik.

6.2. A rendezvény adataiban meghatározott Fellépés elteltével automatikusan, minden értesítés nélkül megszűnik, ide nem értve a fizetési, bánatpénz, kötbér és kártérítési igényeket. A jelen szerződésből származó igények elévülési ideje egy év.

6.3. A szerződéstől bármelyik Fél jogosult - a másik Félhez címzett írásbeli nyilatkozattal - elállni. Felek kifejezetten rögzítik, hogy az elálló nyilatkozatot írásbeli levél formájában kell a másik fél jelen szerződésben feltüntetett címére, tértivevénnyel és ajánlottak megküldeni. Az alábbi határidők számításakor a nyilatkozat címzett általi átvételének időpontja az irányadó.

Megrendelő az szerződéstől a Fellépés időpontjától megelőzően legalább 30 nappal Ptk. 6:213. § szerinti bánatpénz fizetése nélkül állhat el.

Amennyiben Megrendelő a szerződéstől a Fellépés időpontját megelőzően 9-29 nappal áll el, úgy az rendezvény adatai szerinti díj 50%-át köteles bánatpénz címén a Vállalkozó számlája ellenében megfizetni, mely számlát a Vállalkozó az elállás kézhezvételétől számított 5 munkanapon postai úton küld meg Megrendelő részére.

Amennyiben Megrendelő a szerződéstől a Fellépés időpontját megelőzően 8 napon belül áll el, úgy a rendezvény adatai szerinti díj 100%-át köteles bánatpénz címén a Vállalkozó számlája ellenében megfizetni, mely számlát a Vállalkozó az elállás kézhezvételétől számított 5 munkanapon postai úton küld meg Megrendelő részére.

Vállalkozót elállási jogával - az 5.4. pontban rögzített esetektől eltekintve - ezen pont rendelkezései szerint gyakorolhatja, azzal a különbséggel, hogy a szerződéstől a Fellépés időpontját megelőzően legalább 22 nappal állhat el bánatpénz fizetési határidő után, 8-21 nap közt 50%-os, 7 napon belül 100%-os bánatpénz fizetésére köteles.

Vállalkozót a Díj 100%-nak megfelelő kötbér illeti meg az esetben, amennyiben Megrendelő a rendezvény/fellépés elmaradásáról nem értesíti és elállási jogával sem él.

7. Felhasználási engedély, előadóművészi jogdíj

7.1. A jelen szerződéssel biztosított felhasználási engedély csak és kizárólag az előadóművész Fellépésére - mint nyilvános előadóművészi szolgáltatásra (előadásra) vonatkozik, a Vállalkozó minden egyéb, jelen szerződéssel nem engedélyezett jogot - ideértve, de nem csupán a felsoroltakra korlátozva - a televíziós és rádiós sugárzás, a bármilyen módon történő rögzítés és többszörözés jogát - kifejezetten fenntartja magának. Megrendelő kifejezetten tudomásul veszi, hogy a Fellépés rögzítése és sugárzása csak és kizárólag a Vállalkozó és az Előadóművész hozzájáruló nyilatkozata alapján és külön díjazás fejében történhet.

7.2. Megrendelő tudomásul veszi, hogy a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény alapján fizetendő, nyilvános előadás után járó szerzői jogdíjat Megrendelő köteles az illetékes közös jogkezelő szervezetnek a műsor (szerző, műcím megjelölésével) leadásával

Megrendelő aláírása:

Cagala Siniw

Vállalkozás aláírása:

Talán-Idő Művészek



egyidejűleg megfizetni.

8. Vegyes rendelkezések

8.1. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény rendelkezései az irányadók.

8.2. A jelen szerződés bármilyen módosítása csak írásba foglalva érvényes, azon módosítást eszközölni csakis a Felek közös aláírásával lehetséges.

8.3. Felek tudomásul veszik, hogy a jelen szerződésben foglalt valamennyi adat és tény üzleti titoknak minősül; a szerződés tartalmára vonatkozóan harmadik személyek irányában semmiféle tájékoztatás vagy felvilágosítás megadására önállóan nem jogosultak.

8.4. Felek a jelen szerződésből eredő jogvitáikat elsősorban békés úton kísérlik meg rendezni.

A jelen szerződést a Felek annak elolvasását követően, azt közösen értelmezve, mint akaratuknak mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írtak alá.

Budapest,

Mellékletek:

1. sz. technikai rider
2. sz. catering lista
3. sz. jegyzőkönyv

Megrendelő aláírása:

Cagala Sinić

Vállalkozás aláírása:

Talán-Idő Alapítvány



3. sz. melléklet

Jegyzőkönyv



Fellépés helye:
Fellépés időpontja:
Előadóművész:

Megrendelő:
Vállalkozó: Mistral Music Kft.

Aláíró felek rögzítik, hogy a Fellépés: megtartásra került/részlegesen megtartásra került/elmaradt.¹

A Megrendelő Fellépéssel kapcsolatos észrevétele, panasza, reklamációja:

Az Előadóművész Fellépéssel kapcsolatos észrevétele, panasza, reklamációja:

Megrendelő tudomásul veszi, hogy Előadóművész a Vállalkozó képviselőjére nem jogosult, a Vállalkozó nevében nem nyilatkozhat. A jegyzőkönyv aláírásával mindösszesen annak átvételét ismeri el, majd azt továbbítja Vállalkozó számára.

helyszín:

dátum:

Megrendelő
képviseli: _____

Előadóművész
képviseli: _____

¹ Megfelelő aláhúzendő!

Megrendelő aláírása:

Agata Sini

Vállalkozás aláírása:

Talán-Idő Music

Fél-playback technikai rider

Szabadtéren megfelelő hang- (100db hangnyomásra alkalmas hangrendszer) és fénytechnika, valamint egyéb színpadi, zárt téren, teremben megfelelő hangosítás; 2x500W teljesítményű kompakt láda és 2x500W teljesítményű mélyláda 100 négyzetméterenként, nagyobb tér/terem esetén a teljesítmény ennek megfelelő mértékben való növelése szükséges.

- Minimum 2 db monitorláda
- Minimum 4 csatornás keverőpult
- Saját hanglejátszót (1 db) és saját mikrofont (1 db) visz az előadó, amit az ottani keverőbe dugnak be
- A helyszínen legyen még 1 db URH mikrofon, vezetékes mikrofon esetén a színpadi mozgáshoz elegendő kábellel
- 1 db stereo left-right

Az előadói koreográfinak megfelelő méretű színpad, szabadtéri előadás esetén 10 Celsius fok alatt legalább 3 oldalról zárt fedett színpad

Szabadtéri rendezvény esetén a közönségtől kordonnal elválasztott, őrzött öltöző, vagy ennek megfelelő, minden irányból zárt, időjárásnak megfelelő, 10 Celsius fok alatt fűtéssel ellátott helyiség, a színpad közvetlen közelében (legfeljebb 10 méterre)

Az öltöző fogassal, 4 db székkal, asztallal, kézmosási lehetőséggel, 230V aljzattal, valamint burkolt padlózattal (pl.: szőnyeg, járólap, PVC) legyen felszerelve, amely az Előadóművész higiénikus és komfortos átöltözéséhez szükséges.



2. sz. catering lista



- Backstage területén: ital (szénsavmentes ásványvíz, üdítő, kávé), vendégváró (szendvics, pogácsa vagy meleg étkezés)
- a színpadon 3 üveg 0.5l szénsavmentes ásványvíz